

# CARA KERNOWEK

## Books One, Two, Three

### CONSOLIDATED INDEX

*References are by book and lesson*

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| <b>a ble (a byle)</b>         | 3-10             |
| <b>a verr spÿs (speyss)</b>   | 2-17             |
| ACCOMPANYING CIRCUMSTANCES    | 3-13             |
| <b>acordya</b>                | 3-11             |
| <b>adhevîs</b>                | 1-14             |
| ADJECTIVAL CLAUSE             | 2-10, 2-11, 2-12 |
| <b>ma</b>                     | 3-3              |
| <b>ma na</b>                  | 2-10, 3-10       |
| <b>may</b>                    | 2-10, 2-12, 3-3  |
| <b>mayth</b>                  | 2-10, 2-12       |
| <b>myns a</b>                 | 3-1              |
| <b>seul a</b>                 | 3-7              |
| ADJECTIVAL PHRASES            | 2-11             |
| ADJECTIVES                    |                  |
| as adverb                     | 2-5              |
| as noun                       | 3-8              |
| attributive                   | 1-1              |
| as prefix                     | 3-14, 3-15       |
| preceding noun                | 3-14             |
| string of adjectives          | 1-1              |
| comparatives with <b>moy</b>  | 2-5              |
| exclamatory                   | 3-15             |
| inflected comparatives        | 2-4, 2-5, 3-14   |
| inflected superlatives        | 2-9, 3-14        |
| least                         | 2-9              |
| less                          | 2-9              |
| predicative                   | 1-1              |
| superlatives                  | 2-9, 3-8         |
| verbal adjectives             | 1-10, 2-3, 3-9   |
| alternative ending <b>yes</b> | 2-7              |
| factitive denominative verbs  | 3-11             |
| meaning                       | 3-13             |
| with and without affection    | 2-7              |
| without accompanying noun     | 3-8              |

## ADVERBS

|   |                           |
|---|---------------------------|
| as attributive adjective                            | 2-4, 3-8                  |
| from adjectives                                     | 1-12                      |
| <b>le</b> and <b>dhe le</b>                         | 2-9                       |
| <b>maga</b> 'so'                                    | 3-9                       |
| <b>mar</b> 'so'                                     | 2-13, 3-9                 |
| <b>moy</b> and <b>dhe voy</b>                       | 2-9                       |
| negative<br>(with express or implied negative verb) |                           |
| <b>bythqweth</b>                                    | 1-15                      |
| <b>nefra</b>  | 1-4, 1-15                 |
| <b>tyller vëth</b>                                  | 1-15                      |
| <b>rag</b>  | 3-11                      |
| <b>re</b> 'too [much]'                              | 2-13                      |
| 'whither', 'hither', 'thither'                      | 2-2                       |
| AFFECTION   | 2-7, 2-8, 3-1, 3-11, 3-12 |
| 'after'   | 2-17                      |
| <b>agria</b>  | 3-11                      |
| <b>ahës</b>   | 3-14                      |
| ALLITERATION  | 2-7                       |
| 'almost'  | 2-14                      |
| <b>alowa</b>  | 3-11                      |
| ALPHABET  | 1-1                       |
| <b>an keth</b>                                      | 2-1, 3-8                  |
| <b>an kethsam</b>                                   | 2-1                       |
| <b>assaya</b>                                       |                           |
| inflected imperative                                | 2-7                       |
| <b>assentya</b>                                     | 3-11                      |
| ASSONANCE   | 2-5                       |
| <b>aswon</b>  |                           |
| verbal adjective                                    | 1-15                      |
| <b>awotta (awot)</b>                                | 3-10                      |
| <b>bargen tir</b>                                   | 1-4                       |
| 'before'  | 2-17                      |
| <b>bos</b>  |                           |
| <b>bones</b>  | 3-6                       |
| <b>bos</b> clause                                   | 2-16, 3-9                 |
| <b>bos</b> : personal forms                         | 2-16                      |
| conditional tense                                   | 3-7                       |
| copula vs local forms                               | 1-4                       |
| copula imperfect tense                              | 2-1                       |
| <b>o</b>  | 1-2, 1-12, 2-1            |
| copula present tense                                | 1-2                       |

|  |  |
|--|--|
| <b>yw</b>  | 1-1, 1-2                               |
| future tense                                     | 2-3                                    |
| as timeless present                              | 2-5                                    |
| <b>vëdh</b>                                      | 1-2, 1-4, 2-3                          |
| present subjunctive                              | 2-11, 3-1                              |
| imperative                                       | 2-7, 3-11                              |
| imperfect subjunctive                            | 3-5                                    |
| as present subjunctive in the past               | 3-6                                    |
| idiomatically for present subjunctive            | 3-11                                   |
| habitual imperfect                               | 3-6                                    |
| as future-in-the-past                            | 3-6                                    |
| limited interchangeability                       | 2-16                                   |
| local imperfect tense                            | 2-1                                    |
| local present tense                              | 1-4                                    |
| <b>esons</b>                                     | 1-4                                    |
| <b>eus</b>                                       | 1-4, 2-2, 2-12, 2-14, 2-17, 3-10, 3-15 |
| <b>eus passys</b>                                | 3-3                                    |
| <b>usons</b>                                     | 1-4, 2-2, 2-12, 2-14, 2-17, 3-10, 3-15 |
| <b>usy</b>                                       | 1-4, 2-2, 2-12, 2-14, 2-17, 3-10, 3-15 |
| <b>yma (ma)</b>                                  | 1-3, 1-4, 2-2, 2-10, 2-18, 3-15        |
| <b>ymowns (mowns)</b>                            | 1-4, 2-2, 2-10, 2-18, 3-15             |
| preterite tense                                  | 2-6                                    |
| rhotacism in <b>esof</b> etc and <b>esen</b> etc | 2-5                                    |
| <b>y'm beus</b> etc                              | 2-11, 3-2, 3-3, 3-4, 3-6, 3-9          |
| <b>bryntyn</b>                                   | 1-13                                   |
| <b>bysy</b>                                      | 2-4                                    |
| <b>bytegyns</b>                                  | 3-13                                   |
| <b>bythqweth</b>                                 |  |
| refers to past                                   | 1-15                                   |
| <b>cabm</b>                                      | 3-14                                   |
| <b>cafos</b>                                     |  |
| impersonal present-future                        | 3-4                                    |
| inflected present-future tense                   | 3-4                                    |
| subjunctive                                      | 3-8                                    |
| <b>cales lùck</b>                                | 3-10                                   |
| <b>cara</b>                                      |  |
| conditional tense + verb-noun                    | 1-13, 3-7                              |
| inflected present-future tense                   | 3-4                                    |
| <b>Cathay</b>                                    |  |
| vs <b>Chîna</b>                                  | 3-15                                   |
| <b>cessya</b>                                    | 3-7                                    |
| <b>cessya heb</b>                                | 3-7                                    |
| <b>chy</b>                                       | 3-8                                    |

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| <b>clôwes</b>                                     |                               |
| inflected imperative                              | 2-7                           |
| inflected present-future tense                    | 3-9                           |
| inflected present subjunctive                     | 3-9                           |
| meaning   | 3-9                           |
| <b>codha</b>                                      |                               |
| y <b>codhvia</b> etc                              | 3-9                           |
| y <b>coodh</b> etc                                | 1-14                          |
| <b>comendya</b>                                   | 3-11                          |
| <b>comondya</b>                                   | 3-11                          |
| COMPASS POINTS                                    | 3-15                          |
| CONDITIONAL SENTENCE                              |                               |
| conditional tense in protasis                     | 3-8                           |
| <b>na</b> / <b>ny</b> interchangeable in protasis | 2-15                          |
| protasis formed with <b>dos ha</b>                | 2-15, 3-8, 3-12               |
| real conditional sentences                        | 3-7                           |
| unreal conditional sentences                      | 3-7                           |
| CONJUNCTIONS                                      |                               |
| coordinating                                      | 2-17                          |
| <b>bès</b>  | 2-1                           |
| <b>bò</b>   | 1-2                           |
| <b>bùs</b>  | 2-1                           |
| <b>drefen</b>                                     | 2-18                          |
| <b>ha</b>   | 1-3, 1-4, 1-9, 2-15, 3-3, 3-4 |
| <b>kefrès ha</b>                                  | 3-13                          |
| <b>hag</b>  | 1-3, 1-4, 2-11, 2-15          |
| <b>mès</b>  | 2-1                           |
| <b>na</b>   | 2-17, 3-3, 3-13               |
| <b>nag</b>  | 2-17, 3-7                     |
| <b>pò</b>   | 1-2                           |
| <b>poken</b>                                      | 2-11                          |
| <b>py</b>   | 3-5                           |
| <b>rag</b>  | 2-4, 3-11                     |
| <b>saw</b>  | 1-2                           |
| <b>so</b>   | 3-11                          |
| <b>ytho</b>                                       | 1-10                          |
| paired  |                               |
| <b>be va ... pò</b>                               | 3-13                          |
| <b>be va ... pò na</b>                            | 3-10, 3-13                    |
| <b>boneyl ... bò (pò)</b>                         | 3-13                          |
| <b>kefrès ... ha</b>                              | 3-13                          |
| <b>ha ... ha</b>                                  | 3-3, 3-13                     |
| <b>na ... na</b>                                  | 1-1, 3-13                     |

|                                |                     |
|--------------------------------|---------------------|
| <b>naneyl ... na</b>           | 3-13                |
| <b>pyneyl a ... pò na</b>      | 3-10, 3-13          |
| <b>pò (bò) ... pò (bò)</b>     | 3-13                |
| subordinating                  | 2-17                |
| <b>a 'if'</b>                  | 3-3, 3-5, 3-7       |
| <b>abàn</b>                    | 2-18                |
| <b>dell</b>                    | 2-5, 2-14, 3-3, 3-5 |
| <b>erna</b>                    | 3-1, 3-3            |
| <b>ernag</b>                   | 3-1                 |
| <b>hedre</b>                   | 3-14                |
| <b>kettel</b>                  | 3-1                 |
| <b>kyn</b>                     | 2-17                |
| <b>kyn fe</b>                  | 3-9, 3-12           |
| <b>kynth</b>                   | 2-17                |
| <b>mar 'if'</b>                | 1-8, 2-14           |
| <b>mara</b>                    | 2-15, 3-3, 3-7      |
| <b>maras</b>                   | 2-15, 3-7           |
| <b>mars</b>                    | 1-12, 2-14, 3-7     |
| <b>pàn (pà)</b>                | 2-16, 3-10          |
| <b>bÿth (byth) pàn</b>         | 3-13                |
| <b>constrîna</b>               | 3-11                |
| <b>consydra</b>                | 3-4                 |
| <b>convedhes</b>               | 3-9                 |
| <b>côwsel (cows, cowsa)</b>    | 3-6                 |
| inflected present-future tense | 3-9                 |
| <b>cragh</b>                   | 3-14                |
| <b>cregy</b>                   | 3-8                 |
| <b>cres</b>                    | 3-5                 |
| <b>cresy</b>                   |                     |
| inflected present-future tense | 3-4                 |
| <b>cubmyas</b>                 | 3-11                |
| <b>cudha</b>                   | 3-11                |
| <b>cuv</b>                     | 3-14                |
| <b>dallath</b>                 |                     |
| inflected imperfect tense      | 3-12                |
| inflected preterite tense      | 3-1                 |
| <b>danjer</b>                  |                     |
| <b>heb dhanjer</b>             | 3-10                |
| DATES                          | 1-7                 |
| DAYS OF THE WEEK               | 1-5, 2-8            |
| <b>debry</b>                   |                     |
| inflected imperative           | 2-7                 |
| <b>dëdh</b>                    | 1-14                |

|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| DECADES                        | 3-15                 |
| DEFINITE ARTICLE               | 1-1                  |
| <b>an ... -ma</b>              | 1-1                  |
| <b>an ... -na</b>              | 1-1                  |
| in sense 'per'                 | 1-15                 |
| <b>desky</b>                   |                      |
| inflected present-future tense | 3-4                  |
| <b>determya</b>                | 3-11                 |
| <b>deu</b>                     | 3-9                  |
| <b>deur</b>                    | 3-4                  |
| <b>dewetha</b>                 | 3-14                 |
| 'don't worry'                  | 3-2                  |
| <b>dos</b>                     |                      |
| <b>devones</b>                 | 3-6                  |
| <b>devos</b>                   | 3-6                  |
| <b>dones</b>                   | 3-6                  |
| inflected imperative           | 2-7, 3-15            |
| inflected perfect tense        | 3-15                 |
| inflected present-future tense | 2-15, 3-4            |
| inflected preterite tense      | 2-6                  |
| subjunctive                    | 3-8                  |
| verbal adjective               | 1-3, 1-10            |
| <b>dowt</b>                    | 3-14                 |
| <b>heb dhowt</b>               | 3-10                 |
| <i>See also rag dowt</i>       |                      |
| <b>drog</b>                    | 3-14                 |
| <b>dry</b>                     |                      |
| inflected imperative           | 2-7                  |
| <b>dyfen</b>                   | 3-11                 |
| <b>dyowl</b>                   | 3-9                  |
| <b>dyvers</b>                  | 3-14                 |
| <b>dyweth</b>                  | 2-3                  |
| <b>heb dhyweth</b>             | 3-10                 |
| 'early'                        | 3-13                 |
| 'else'                         | 2-11                 |
| <b>erhy</b>                    | 3-11                 |
| <b>ervira</b>                  | 3-11                 |
| <b>eva</b>                     |                      |
| inflected present-future tense | 3-4                  |
| 'even'                         | 3-12                 |
| <b>ewn</b>                     | 3-14, 3-15           |
| <b>fâls</b>                    | 3-14                 |
| <b>fatell</b>                  | 2-4, 2-14, 3-3, 3-10 |

|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| <b>fatla</b>                   | 2-4, 2-14, 3-3, 3-10 |
| <b>fatla genes?</b>            | 1-1, 1-2             |
| <b>fekyl</b>                   | 3-14                 |
| <b>felshyp</b>                 | 3-3                  |
| <b>fery</b>                    | 3-15                 |
| <b>fia dhe'n fo</b>            | 3-14                 |
| <b>FRONTING</b>                | 1-1                  |
| <b>gallos</b>                  |                      |
| as noun                        | 3-7                  |
| future form <b>a ylvyth</b>    | 3-9                  |
| inflected conditional tense    | 3-7                  |
| inflected imperfect tense      | 1-12                 |
| impersonal present-future      | 3-4                  |
| present-future tense           | 1-9                  |
| subjunctive                    | 3-5                  |
| with <b>moyha</b>              | 3-5                  |
| <b>gasa</b>                    | 3-11                 |
| building exhortations          | 2-7                  |
| inflected imperative           | 2-7                  |
| <b>GENITIVE CONSTRUCTION</b>   | 1-8, 3-8             |
| <b>glas</b>                    | 1-1                  |
| <b>godhvos</b>                 |                      |
| combined with <b>convedhes</b> | 3-9                  |
| future form <b>a wodhvyth</b>  | 3-9                  |
| inflected conditional tense    | 3-7                  |
| inflected imperfect tense      | 1-12, 3-6            |
| impersonal present-future      | 3-4                  |
| 'know how to'                  | 1-8                  |
| present-future tense           | 1-8                  |
| subjunctive                    | 3-5                  |
| <b>golsowes</b>                | 1-14                 |
| <b>gorfedna</b>                |                      |
| verbal adjective               | 1-10                 |
| <b>gorfen</b>                  |                      |
| <b>heb worfen</b>              | 3-10                 |
| <b>gormynadow</b>              | 3-3                  |
| <b>gortheby</b>                |                      |
| inflected imperative           | 3-4                  |
| inflected present-future tense | 3-4                  |
| <b>gortos</b>                  |                      |
| inflected imperative           | 2-7                  |
| <b>govy</b>                    | 3-10                 |
| <b>govyn</b>                   | 3-1, 3-11            |

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| <b>gow</b>                     |           |
| <b>heb wow</b>                 | 3-10      |
| <b>grâss e dhe</b>             | 3-3       |
| <b>GREETINGS</b>               | 1-1       |
| <b>gwadn</b>                   | 3-14      |
| <b>gwarnya</b>                 | 3-11      |
| <b>gwas</b>                    | 3-1       |
| <b>gwel 'sight'</b>            | 3-15      |
| <b>gweles</b>                  |           |
| impersonal present-future      | 3-4       |
| inflected imperative           | 2-7       |
| inflected present-future tense | 3-4       |
| future form <b>a welvyth</b>   | 3-9       |
| <b>gwelhe</b>                  | 3-11      |
| <b>gwell</b>                   | 1-14, 2-5 |
| <b>dhe well</b>                | 2-5       |
| <b>gwella</b>                  | 3-11      |
| <b>gwerhes</b>                 | 3-14      |
| <b>gwetyas</b>                 | 3-3       |
| <b>gweyth 'time'</b>           | 3-1       |
| <b>gwil</b>                    | 1-7       |
| building conditional tenses    | 3-7       |
| building future tenses         | 1-7       |
| building futures-in-the-past   | 3-6       |
| building imperatives           | 1-14      |
| building imperfect tenses      | 3-6       |
| building preterite tenses      | 1-11      |
| building subjunctives          | 3-5       |
| <b>gul</b>                     | 2-8       |
| <b>gwil gweres</b>             | 1-14      |
| <b>gwil mêstry</b>             | 3-6       |
| inflected conditional tense    | 3-7       |
| inflected imperative           | 1-14, 2-7 |
| inflected imperfect tense      | 3-6       |
| inflected present-future tense | 1-7       |
| subjunctive                    | 3-5       |
| <b>gwitha</b>                  | 3-11      |
| <b>i &gt; e</b>                | 2-7       |
| inflected imperative           | 2-7       |
| <b>gwlas</b>                   | 1-4       |
| <b>ha na hens</b>              | 3-9       |
| <b>ha tejj</b>                 | 1-1, 3-10 |
| <b>hager</b>                   | 3-14      |



|                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| <b>hangya</b>                       | 3-8                   |
| <b>hangya in nes</b>                | 3-8                   |
| <b>heb y dylly</b>                  | 3-12                  |
| <b>heudh</b>                        | 3-8                   |
| <b>hevelly</b>                      | 3-5                   |
| <b>HYPERBOLE</b>                    | 2-7                   |
| <b>ILLNESS</b>                      | 2-13                  |
| <b>IMPERSONAL CONSTRUCTIONS</b>     | 1-13                  |
| ‘important’                         | 3-5                   |
| <b>in nes</b>                       | 3-5, 3-12             |
| <b>in udn</b>                       | 3-4                   |
| <b>INDIRECT COMMAND</b>             | 3-11                  |
| <b>INDIRECT STATEMENT</b>           |                       |
| rule of sequence of tenses          | 2-14, 3-12            |
| in protasis                         | 3-12                  |
| in sub-clause                       | 3-12                  |
| with <b>bos</b> clause              | 2-16                  |
| with <b>dell (der, dr’)</b>         | 2-14, 3-3, 3-5        |
| with <b>fatell (tell, ter, tr’)</b> | 2-14, 3-3             |
| with fronted subject                | 2-16                  |
| with infinitive construction        | 2-15                  |
| with particle <b>y (yth)</b>        | 2-16                  |
| <b>INFINITIVE CONSTRUCTION</b>      | 2-15                  |
| <b>inia</b>                         | 3-11                  |
| <b>inspîrya</b>                     | 3-11                  |
| <b>INTENSIFIERS</b>                 | 2-8, 3-10, 3-14, 3-15 |
| <i>IRREALIS</i>                     | 3-7                   |
| <b>istyna</b>                       | 3-11                  |
| <b>kebmys</b>                       | 3-3                   |
| <b>kemeres</b>                      |                       |
| inflected imperative                | 2-7                   |
| inflected present-future tense      | 3-4                   |
| <b>kepar (par, pecar)</b>           | 3-1                   |
| <b>kepar ha pàn</b>                 | 3-9                   |
| <b>kervyans</b>                     | 3-5                   |
| <b>kettep</b>                       | 3-15                  |
| <b>kyns oll</b>                     | 2-7                   |
| <b>lacka</b>                        | 2-5                   |
| ‘late’                              | 3-13                  |
| <b>lavar coth</b>                   | 3-9                   |
| <b>LAWYERS</b>                      | 3-6                   |
| <b>le ‘place’</b>                   | 2-16                  |
| <b>lel</b>                          | 3-14, 3-15            |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>les</b>                              | 3-10      |
| <b>dhe les</b>                          | 2-18      |
| <b>lesta</b>                            | 3-11      |
| <b>lettya</b>                           | 3-11      |
| <b>leun</b>                             | 3-14      |
| <b>leverel</b>                          |           |
| indirect command                        | 3-11      |
| inflected imperative                    | 2-7, 3-15 |
| inflected present-future tense          | 3-4       |
| <b>lewyas</b>                           | 2-4       |
| <b>lowr</b>                             | 2-13      |
| <b>magata</b>                           | 3-9       |
| <b>maglys gans</b>                      | 3-2       |
| <b>mailya</b>                           | 3-14      |
| <b>martesen</b>                         | 1-8       |
| <b>medhes</b>                           | 3-5       |
| <b>men</b> ‘vigorous’                   | 3-7       |
| <b>yn fen</b>                           | 3-7       |
| <b>mena</b>                             | 3-10      |
| <b>mery</b>                             | 3-8       |
| MONTHS OF THE YEAR                      | 1-7       |
| <b>miras</b>                            | 1-14      |
| <b>i &gt; e</b>                         | 2-7       |
| inflected imperative                    | 2-7       |
| <b>mos</b>                              | 3-1       |
| inflected imperative                    | 2-7       |
| inflected perfect tense                 | 3-15      |
| inflected preterite tense               | 2-6       |
| <b>mones</b>                            | 3-6       |
| subjunctive                             | 3-8       |
| verbal adjective                        | 1-10      |
| MUTATION                                |           |
| blocked                                 | 1-1       |
| exceptional                             | 2-8       |
| Fifth State                             | 1-12      |
| Fourth State                            | 1-5       |
| optional                                | 1-1       |
| Second State                            | 1-1       |
| <b>d</b> may resist                     | 3-15      |
| <b>g</b> may resist in loan-words       | 3-14      |
| Third State                             | 1-3       |
| <b>c k q</b> may resist after <b>ow</b> | 1-9       |
| <b>mydnas</b>                           | 1-6, 1-13 |

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| building conditional tenses      | 3-7             |
| building future tenses           | 1-6             |
| building futures-in-the-past     | 3-6             |
| building subjunctives            | 3-5             |
| conditional tense                | 3-7             |
| imperfect tense                  | 3-6             |
| present-future tense             | 1-6             |
| preterite tense                  | 3-11            |
| subjunctive                      | 3-5             |
| <b>mynysen</b>                   | 1-13            |
| <b>na fors</b>                   | 3-6             |
| <b>nagonen</b>                   | 3-15            |
| <b>nefra</b>                     |                 |
| refers to present or future      | 1-15            |
| <b>nes</b>                       | 3-10            |
| <b>nessa vs secùnd</b>           | 1-7             |
| <b>neythys</b>                   | 3-5             |
| ‘no thank you’                   | 2-11            |
| <b>NOUNS</b>                     |                 |
| as attributive adjective         | 1-10, 2-5, 3-8  |
| collective nouns                 | 1-5             |
| collective vs singulative        | 3-12            |
| duals                            | 2-13            |
| female people                    | 1-2             |
| gender                           | 1-1, 3-15       |
| number                           | 1-1, 3-15       |
| plurals                          | 1-10            |
| plurals referring to male people | 1-2             |
| <b>res</b>                       | 1-12, 2-6, 2-15 |
| as defective verb                | 3-10            |
| singulative nouns                | 1-5             |
| <b>tra</b>                       | 1-9, 3-5        |
| verb-nouns                       |                 |
| <i>See</i> VERBS                 |                 |
| <b>NUMERALS</b>                  |                 |
| <b>cans</b>                      | 1-7             |
| counting 1 to 10                 | 1-2             |
| counting 11 to 20                | 1-5             |
| counting 21 to 99                | 1-11            |
| counting above 100               | 3-15            |
| decimal numbers                  | 1-15            |
| <b>dew, dyw</b>                  | 1-3             |
| <b>mil</b>                       | 1-7             |

|   |  |
|---|--|
| noun with complex numeral                     | 1-10   |
| ordinal numerals                              | 1-7, 3-8, 3-14                                       |
| counting 1 <sup>st</sup> to 10 <sup>th</sup>  | 1-7  |
| counting 11 <sup>th</sup> to 20 <sup>th</sup> | 1-7  |
| counting 21 <sup>st</sup> to 31 <sup>st</sup> | 1-7  |
| <b>kensa</b>                                  | 1-7, 1-9   |
| <b>peswar, peder</b>                          | 1-3  |
| <b>try, teyr</b>                              | 1-3  |
| with singular noun                            | 1-3  |
| <b>ogas</b>                                   | 3-14   |
| <b>oll</b>                                    | 3-14   |
| <b>omglôwes</b>                               | 3-9  |
| ‘only’  | 1-10, 1-13, 2-12                                     |
| ‘other’                                       | 2-11, 3-12, 3-15                                     |
| <b>otta (ot)</b>                              | 1-3  |
| <b>ot obma</b>                                | 1-3  |
| <b>pandra</b>                                 | 1-1, 1-5, 1-11, 3-10                                 |
| PARATAXIS                                     | 1-14   |
| PARTICLES                                     |  |
| <b>a</b> (interrogative)                      | 1-2, 2-2   |
| <b>a</b> (link, relative)                     | 1-2, 1-11, 1-15, 2-2, 2-7, 2-11, 2-12,<br>2-18, 3-10 |
| <b>a</b> (vocative)                           | 1-2  |
| <b>ass</b>                                    | 2-13   |
| <b>assa</b>                                   | 2-13   |
| <b>na</b>                                     | 1-1, 2-5, 2-12, 2-15, 2-16, 2-17, 2-18,<br>3-7, 3-10 |
| <b>nag</b>                                    | 1-1, 2-5, 2-12, 2-15, 2-16, 2-17, 2-18               |
| <b>nans</b>                                   | 3-6  |
| <b>ny</b>                                     | 1-1, 1-6, 2-2, 2-5, 2-15, 3-7, 3-10                  |
| <b>nyns</b>                                   | 1-1, 2-2, 2-5, 2-15                                  |
| <b>ow</b>                                     | 1-5, 1-14, 3-8                                       |
| <b>owth</b>                                   | 1-5, 1-14  |
| <b>re</b>                                     | 2-8, 2-11, 3-1, 3-7, 3-15                            |
| <b>bydnar re</b>                              | 3-8  |
| <b>res</b>                                    | 3-7  |
| <b>y</b>                                      | 1-14, 2-18, 3-3, 3-10, 3-15                          |
| <b>yn</b>                                     |  |
| making adverbs                                | 1-12, 2-5  |
| predicative                                   | 3-6  |
| <b>yth (th’)</b>                              | 1-14, 2-16, 2-18, 3-10                               |
| ‘PAYING’                                      | 3-12   |
| <b>pedn</b>                                   | 2-3, 2-13  |

|                                |                     |
|--------------------------------|---------------------|
| <b>pellder</b>                 | 3-10                |
| <b>perswâdya</b>               | 3-11                |
| <b>pës dâ</b>                  | 3-12                |
| <b>pesy</b>                    | 3-1, 3-11           |
| PLACE-NAMES                    | 1-8                 |
| <b>plain an gwary</b>          | 3-8                 |
| <b>pobel</b>                   | 2-2                 |
| <b>ponya</b>                   |                     |
| inflected present-future tense | 3-4                 |
| <b>pow</b>                     | 1-4                 |
| <b>powes</b>                   |                     |
| <b>powes gans</b>              | 3-8                 |
| <b>prag na?</b>                | 1-8, 2-18, 3-10     |
| PREFIXES                       |                     |
| <b>dy (di)</b>                 | 3-8                 |
| <b>go</b>                      | 3-15                |
| <b>gor</b>                     | 3-15                |
| <b>om</b>                      | 2-8, 2-14           |
| <b>prena</b>                   |                     |
| inflected imperfect tense      | 3-12                |
| inflected preterite tense      | 3-1                 |
| PREPOSITIONS                   |                     |
| <b>a</b>                       | 1-3, 1-9, 2-13, 3-3 |
| personal forms                 | 2-11                |
| <b>aberth in</b>               | 3-8                 |
| ‘about’                        | 2-13                |
| <b>acordyng dhe</b>            | 2-6                 |
| <b>adar</b>                    | 2-7                 |
| <b>adhelergh dhe</b>           | 1-6, 2-13           |
| <b>adrëv</b>                   | 1-6, 2-13           |
| <b>adro dhe</b>                | 1-11, 2-13, 3-13    |
| <b>ages</b>                    | 2-4                 |
| personal forms                 | 3-14                |
| <b>ajy dhe</b>                 | 2-13                |
| as conjunctions                | 3-9                 |
| <b>a-ugh</b>                   | 1-6                 |
| personal forms                 | 3-14                |
| <b>avell (vell)</b>            | 2-13, 3-9           |
| personal forms                 | 2-13                |
| <b>avês dhe</b>                | 2-13                |
| <b>bys</b>                     | 2-13                |
| <b>bys dhe</b>                 | 2-13                |
| <b>bys in</b>                  | 1-6, 2-13           |

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| complex prepositions        | 2-13                                    |
| compound prepositions       | 2-13                                    |
| <b>der (dre)</b>            | 1-6, 3-3                                |
| personal forms              | 2-8                                     |
| <b>dhe</b>                  | 1-4, 1-5, 1-8, 1-9, 1-14, 2-8, 3-1, 3-4 |
| personal forms              | 1-9                                     |
| <b>dhia</b>                 | 1-6, 1-9, 2-13                          |
| <b>dhyrag (adhyrag)</b>     | 1-6, 2-13, 2-17, 3-15                   |
| <b>dhywar</b>               | 1-6, 2-13                               |
| <b>dhyworth (dhort)</b>     | 1-6, 2-13, 2-14                         |
| <b>dre rêson</b>            | 2-13                                    |
| <b>dres</b>                 | 1-6                                     |
| personal forms              | 2-2                                     |
| <b>erbydn</b>               | 2-13                                    |
| <b>ès</b>                   | 2-4                                     |
| <b>ès dell</b>              | 2-5                                     |
| <b>gans (gèn)</b>           | 1-6, 1-7, 1-8, 2-3, 2-14                |
| all personal forms          | 1-10                                    |
| <b>dâ yw gans</b>           | 1-5                                     |
| <b>gwell yw gans</b>        | 1-10                                    |
| <b>ha (hag)</b>             | 2-13, 3-1, 3-3                          |
| <b>heb</b>                  | 1-4, 3-10                               |
| negating                    | 2-4, 2-6                                |
| personal forms              | 2-6                                     |
| <b>herwyth</b>              | 3-13                                    |
| <b>in (et)</b>              | 1-3, 1-9, 1-12, 2-14                    |
| personal forms              | 2-5                                     |
| <b>in cres</b>              | 3-5                                     |
| <b>in dadn</b>              | 1-3                                     |
| personal forms              | 2-5                                     |
| <b>in despît dhe</b>        | 2-13                                    |
| <b>in despît wâr</b>        | 2-13                                    |
| <b>in herwyth</b>           | 3-13                                    |
| <b>in kerhyn</b>            | 3-13                                    |
| <b>in kever</b>             | 2-13, 3-13                              |
| <b>in le</b>                | 2-13                                    |
| <b>[in] mes a</b>           | 1-6, 2-6                                |
| <b>[in] mesk</b>            | 3-4                                     |
| <b>inter (intra, tredh)</b> | 1-12, 2-14, 3-1                         |
| personal forms              | 3-4                                     |
| <b>kyns</b>                 | 1-6, 2-17                               |
| <b>kyns ès</b>              | 2-17                                    |
| <b>ogas dhe</b>             | 1-4                                     |

|                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| <b>ogas ha</b>        | 1-6                         |
| <b>orth (ort)</b>     | 1-4, 1-10, 1-11, 1-14, 2-14 |
| personal forms        | 1-11                        |
| <b>rag</b>            | 1-6, 2-8, 3-11              |
| personal forms        | 1-14                        |
| <b>re</b>             | 2-10, 3-3                   |
| <b>ryb</b>            | 1-4                         |
| personal forms        | 2-6                         |
| <b>tereba</b>         | 3-14                        |
| <b>tro ha</b>         | 1-6, 2-13                   |
| <b>wàr</b>            | 1-3, 1-14, 2-13             |
| personal forms        | 2-2                         |
| with pronouns         | 2-13                        |
| <b>warbydn</b>        | 1-12, 2-13                  |
| <b>warlergh</b>       | 2-13, 2-17                  |
| <b>worth</b>          | 1-6                         |
| personal forms        | 1-11                        |
| <b>wor'tu ha</b>      | 2-13                        |
| <b>wosa</b>           | 1-5, 2-17                   |
| <b>present</b>        | 3-14                        |
| PROLEPTIC INFINITIVE  | 2-4                         |
| PRONOUNS              |                             |
| definite              |                             |
| <b>aga dew etc</b>    | 1-9                         |
| <b>an eyl</b>         | 2-11, 2-14, 3-12            |
| <b>an re</b>          | 2-11                        |
| demonstrative         |                             |
| <b>an re-ma</b>       | 2-11                        |
| <b>an re-na</b>       | 2-11                        |
| <b>hebma</b>          | 1-1                         |
| <b>hèm</b>            | 1-1                         |
| <b>hobma</b>          | 1-1                         |
| <b>hòm</b>            | 1-1                         |
| indefinite (specific) |                             |
| <b>huny</b>           | 2-4                         |
| <b>nampëth</b>        | 2-9, 3-9                    |
| <b>na</b>             | 2-10, 3-9                   |
| <b>neb</b>            | 1-11, 2-11                  |
| <b>neb tra</b>        | 2-9                         |
| <b>nebonen</b>        | 1-12                        |
| <b>neppëth</b>        | 1-10                        |
| <b>onen</b>           | 2-4                         |
| <b>re</b>             | 2-11                        |

|   |                |
|---|----------------|
| indefinite (universal)                  |                |
| <b>kenyver onen</b>                     | 2-4            |
| <b>peb</b>                              | 2-4            |
| <b>pob</b>                              | 2-4            |
| <b>pùb</b>                              | 1-6, 1-11      |
| <b>pùb huny [oll]</b>                   | 2-4            |
| <b>pùbonen</b>                          | 2-4            |
| <b>pùptra</b>                           | 1-8            |
| <i>See also kettep</i>                  |                |
| interrogative                           |                |
| <i>See QUESTIONS</i>                    |                |
| negative                                |                |
| (with express or implied negative verb) |                |
| <b>den vèth</b>                         | 2-10           |
| <b>nagonen</b>                          | 3-15           |
| <b>tra vèth</b>                         | 2-10           |
| personal                                | 1-2, 2-3       |
| drop                                    | 1-2            |
| emphatic                                | 3-6, 3-10      |
| enclitic <b>va</b>                      | 2-3, 3-14      |
| <b>ev</b>                               | 1-2, 1-3       |
| infixes                                 | 3-2, 3-3       |
| <b>hy</b>                               | 1-2, 1-3       |
| <b>ny</b>                               | 1-6            |
| preferred                               | 3-15           |
| reinforcing                             | 1-10, 2-4, 3-2 |
| suffixes                                | 2-3, 3-14      |
| <b>why</b>                              | 1-2            |
| possessive                              | 1-9            |
| <b>aga (gà, 'ga)</b>                    | 1-9            |
| <b>agan (gàn, 'gan)</b>                 | 1-9            |
| <b>agas (gàs, 'gas)</b>                 | 1-9            |
| <b>dha ('th)</b>                        | 1-4, 1-9, 3-3  |
| expressing direct object of verb-noun   | 1-10           |
| <b>hy ('y)</b>                          | 1-9            |
| <b>ow ('m, 'w)</b>                      | 1-9            |
| <b>y ('y)</b>                           | 1-9            |
| reciprocal                              |                |
| <b>hy ben</b>                           | 2-14, 3-12     |
| <b>y gela</b>                           | 2-14, 3-12     |
| reflexive                               |                |
| <b>honen</b>                            | 1-11, 2-8      |
| prefix <b>om</b>                        | 2-8            |



|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 'the ... one'               | 2-4                          |
| PRONUNCIATION               | 1-1                          |
| eliding weak vowels         | 2-18                         |
| elision of final consonants | 2-5                          |
| Prosodic Shift              | 3-13                         |
| <b>provôkya</b>             | 3-11                         |
| <b>pur</b>                  | 3-14, 3-15                   |
| PURPOSE CLAUSE              | 3-5                          |
| <b>pynag</b>                | 3-1                          |
| <b>pan fordh pynag</b>      | 3-13                         |
| <b>pan lies pynag</b>       | 3-13                         |
| <b>pùppynag may</b>         | 3-13                         |
| <b>pygebmys pynag</b>       | 3-13                         |
| <b>pynag oll</b>            | 3-1, 3-10                    |
| <b>pyneyl pynag</b>         | 3-13                         |
| <b>pypynag [oll]</b>        | 3-13                         |
| <b>pypynag oll may</b>      | 3-13                         |
| <b>pyw pynag</b>            | 3-13                         |
| <b>pyw</b>                  | 1-2                          |
| <b>pyw a'n jowl</b>         | 3-10                         |
| <b>pwya</b>                 | 3-10                         |
| with preposition            | 3-10                         |
| QUANTIFIERS                 | 3-8                          |
| <b>badna</b>                | 2-12                         |
| <b>bohes</b>                | 1-14, 2-10                   |
| <b>bùsh</b>                 | 3-11                         |
| <b>cals</b>                 | 2-13                         |
| <b>le</b>                   | 1-14, 2-9                    |
| <b>lies</b>                 | 2-12                         |
| <b>lower</b>                | 2-12, 2-13                   |
| <b>lowr</b>                 | 2-13                         |
| <b>meur</b>                 | 2-10                         |
| <b>moy</b>                  | 1-14, 2-10                   |
| <b>nebes</b>                | 1-11, 1-15, 2-10, 2-12, 2-13 |
| <b>plenta</b>               | 2-13                         |
| <b>showr a</b>              | 2-13                         |
| <b>spot a</b>               | 2-12                         |
| <b>tabm</b>                 | 2-12                         |
| <b>tomals</b>               | 2-13                         |
| <b>tùch</b>                 | 3-12                         |
| QUASI-PLURALS               | 3-15                         |
| QUESTIONS                   |                              |
| adverbial                   | 3-10                         |

|                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| closed (yes/no)                | 1-1, 1-2, 1-4  |
| indirect                       | 2-14           |
| negative                       | 1-2            |
| open                           |                |
| 'how'                          | 2-4, 3-3, 3-10 |
| 'how many'                     | 2-14, 3-10     |
| 'how much'                     | 2-14, 3-10     |
| of measurable quantity         | 3-10           |
| of unmeasurable degree         | 3-10           |
| 'what'                         | 1-1, 1-5, 2-2  |
| 'when'                         | 2-3, 3-10      |
| 'where'                        | 1-3, 2-2, 3-10 |
| 'which'                        | 2-2            |
| 'which (of two)'               | 2-2            |
| 'who'                          | 1-2            |
| 'why'                          | 2-18, 3-10     |
| prepositional                  | 3-10           |
| <b>radn</b>                    | 2-13           |
| <b>rag dowt</b>                | 3-14           |
| REASON                         | 2-18           |
| RELATIVE CLAUSE                |                |
| <i>See</i> ADJECTIVAL CLAUSE   |                |
| RESULT CLAUSE                  | 2-13           |
| <b>ren ow thas</b>             | 2-10           |
| <b>rial</b>                    | 1-13           |
| <b>ry</b>                      |                |
| inflected imperative           | 2-7            |
| inflected present-future tense | 3-4            |
| subjunctive                    | 3-8            |
| 'sand'                         | 2-15           |
| <b>sawya</b>                   | 3-6            |
| <b>scant</b> + negative        | 2-6            |
| <b>scodhya</b>                 | 3-8            |
| <b>scodhya wàr</b>             | 3-8            |
| <b>scolor</b>                  | 3-1            |
| <b>scon</b>                    | 2-17           |
| <b>scrifa</b>                  |                |
| <b>i &gt; e</b>                | 2-7            |
| inflected imperative           | 2-7            |
| SEASONS                        | 1-13           |
| <b>sensy</b>                   | 3-7            |
| <b>sevel</b>                   |                |
| inflected imperative           | 2-7            |

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| SIMILES                        | 3-9        |
| <b>soposya</b>                 |            |
| inflected present-future tense | 3-4        |
| <b>spladn</b>                  | 1-3, 1-13  |
| <b>spyrysegy</b>               | 3-11       |
| ‘stand’                        | 3-6        |
| STEM EXTENSION                 | 3-11       |
| <b>stevel</b>                  | 3-10       |
| <b>strechya</b>                | 3-9        |
| ‘string’                       | 3-14       |
| SUFFIXES                       |            |
| <b>a</b>                       | 3-11       |
| <b>ak</b>                      | 3-14       |
| <b>ans</b>                     | 3-8        |
| <b>der (ter)</b>               | 3-1        |
| <b>he</b>                      | 3-11       |
| <b>ek</b>                      | 3-14       |
| <b>eth</b>                     | 3-1        |
| <b>ieth</b>                    | 3-1        |
| pronunciation                  | 3-12       |
| <b>îsa</b>                     | 3-11       |
| <b>neth</b>                    | 3-1        |
| <b>sys</b>                     | 3-1        |
| <b>us</b>                      | 3-6        |
| <b>va</b>                      | 3-6, 3-8   |
| <b>y</b>                       | 3-11       |
| <b>yans</b>                    | 3-8        |
| <b>yl</b>                      | 3-14       |
| TELLING THE TIME               | 1-5, 1-13  |
| <b>termyn</b>                  | 3-4        |
| ‘time, occasion’               | 3-1        |
| <b>tre</b>                     | 1-5        |
| <b>trigys</b>                  | 1-5        |
| i > e                          | 2-7        |
| <b>trog</b>                    | 3-2        |
| <b>tyby</b>                    |            |
| inflected present-future tense | 3-4        |
| <b>tyly</b>                    |            |
| y tal etc                      | 1-14, 1-15 |
| y talvia etc                   | 3-9        |
| <b>uhel</b>                    | 3-1        |
| yn uhel                        | 3-4        |
| <b>ùnderstondya</b>            | 3-9        |

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| <b>unverhe</b>                       | 3-11          |
| <b>unweyth</b>                       | 3-1, 3-5, 3-7 |
| VALUE                                | 3-12          |
| VERBS                                |               |
| continuous action / state            | 2-5           |
| denominative                         | 3-11          |
| double imperative                    | 2-7           |
| future preferred to conditional      | 3-7           |
| ‘have’ (possession)                  | 1-8           |
| ‘have to’                            |               |
| <i>See</i> NOUNS: <b>res</b>         |               |
| impersonal present-future            | 3-4           |
| inflected conditional tense          | 3-7, 3-8      |
| as pluperfect                        | 3-15          |
| inflected imperative                 | 2-7           |
| inflected imperfect tense            | 3-12          |
| as future-in-the-past                | 3-12          |
| inflected preterite tense            | 2-5, 3-1      |
| ‘like’ <i>verb</i>                   |               |
| <i>See</i> PREPOSITIONS: <b>gans</b> |               |
| ‘may’                                | 1-9           |
| ‘must’                               |               |
| <i>See</i> NOUNS: <b>res</b>         |               |
| ‘ought to’                           | 1-14, 3-12    |
| ‘prefer’                             |               |
| <i>See</i> PREPOSITIONS: <b>gans</b> |               |
| present tense formed with verb-noun  | 1-5           |
| inflected present-future tense       | 3-4           |
| ‘should’                             | 1-14, 3-12    |
| ‘they’ form                          | 1-2           |
| verbal adjectives                    |               |
| <i>See</i> ADJECTIVES                |               |
| verb-nouns                           | 1-5           |
| borrowed from Breton or Welsh        | 3-9           |
| borrowed from English                | 3-9           |
| denoting hunting-gathering           | 3-9           |
| ending in <b>ya</b>                  | 3-11          |
| in place of imperative               | 3-15          |
| in place of inflected tense          | 2-5, 2-7      |
| ‘want / wish to’                     | 1-13          |
| <b>very</b>                          | 3-14, 3-15    |
| <b>vëth</b>                          | 1-9, 2-10     |
| <b>vil</b>                           | 3-14          |

## VOWELS

*See also* AFFECTION

|                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| <b>i &gt; e</b>                | 2-7                   |
| <b>vyrjyn</b>                  | 3-14                  |
| <b>wàr neb cor</b>             | 2-10                  |
| WEATHER                        | 1-2, 1-14             |
| WELSH                          |                       |
| mutation                       | 3-15                  |
| neologisms                     | 3-15                  |
| <b>wharvos</b>                 | 3-4                   |
| inflected present-future tense | 3-9                   |
| inflected preterite tense      | 2-6                   |
| present subjunctive            | 3-13                  |
| <b>wherthyn</b>                |                       |
| inflected imperative           | 3-4                   |
| inflected present-future tense | 3-4                   |
| <b>whilas</b>                  |                       |
| <b>i &gt; e</b>                | 2-7                   |
| inflected imperative           | 2-7                   |
| <b>whythra</b>                 |                       |
| inflected present-future tense | 3-8                   |
| WISHES                         |                       |
| birthday                       | 2-11                  |
| ‘if only’                      | 3-5                   |
| Christmas                      | 2-11                  |
| YEARS                          | 1-7, 1-11, 1-15, 3-15 |
| ‘yes please’                   | 2-11                  |
| <b>ynsy</b>                    | 3-10                  |